

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

Assessore alla previdenza e all'ordinamento delle APSP

Gentili Signori

MARIA ELISABETH RIEDER
PAUL KÖLLENSPERGER
ALEX PLONER
FRANZ PLONER
Consiglieri regionali

LORO SEDI

e, p.c.

Preg.mi Signori

ROBERTO PACCHER
Presidente del Consiglio regionale

ARNO KOMPATSCHER
Presidente della Regione autonoma
Trentino-Alto Adige/Südtirol

LORO SEDI

Oggetto: risposta all'interrogazione n. 77/XVII di data 17 dicembre 2024 - prot. n. 4353.

Con riferimento all'interrogazione in oggetto relativa ai contributi alle residenze per anziani delle località ladine per il sostegno degli oneri correlati al trilinguismo, si riportano di seguito i quesiti e le relative risposte.

1. Il tema è stato discusso in Giunta Regionale il 15 maggio o in successive riunioni? Qual è stato l'esito della discussione?

Si conferma che la questione è stata trattata nella seduta della Giunta regionale di data 15 maggio 2024. In quell'occasione la Giunta, con riferimento al promemoria presentato dal sottoscritto avente ad oggetto: "Interrogazione n. 10/XVII concernente "Finanziamento dei costi aggiuntivi per la corresponsione dell'indennità di trilinguismo al personale delle residenze per anziani nella valli ladine della provincia di Bolzano", ha deciso di procedere ad un



approfondimento dell'argomento al fine di verificare la possibilità di far rientrare la corresponsione dell'indennità di trilinguismo al personale delle residenze per anziani nelle valli ladine della provincia di Bolzano, che non fossero APSP, nell'ambito della competenza del sostegno alla cultura ladina. Per le APSP delle valli ladine, infatti, tale contributo è già previsto dall'art. 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, e successive modificazioni.

A seguito della fattibilità giuridica dell'istituzione di tale contributo, è stato previsto, quindi, con l'art. 6 della legge regionale 25 luglio 2024, n. 2 concernente "Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi finanziari 2024-2026", uno stanziamento di 100.000,00 euro, già a decorrere dall'esercizio 2024, per il finanziamento degli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina anche per quelle residenze per anziani gestite direttamente da enti pubblici che non sono APSP.

In base al comma 2 del citato art. 6 della LR n. 2/2024, il contributo viene concesso con le stesse modalità e sulla base degli stessi criteri stabiliti per l'analogo contributo spettante alle aziende pubbliche di servizi alla persona previsto dal suddetto articolo 25 della LR n. 7/2005 e s.m..

2. I fondi necessari per coprire i costi aggiuntivi legati all'uso della lingua ladina e all'erogazione dell'indennità di trilinguismo al personale delle case di riposo nelle valli ladine sono stati stanziati?"

Come sopra specificato, a seguito della legge di assestamento di bilancio sono stati stanziati per la residenza per anziani della Val Gardena euro 100.000,00, mentre erano già a disposizione per le APSP della Val Badia e della Val di Fassa complessivi euro 120.000,00.

Con riferimento ai quesiti da 3 a 5 con i quali si chiede informazioni in merito a quali residenze per anziani riceveranno i contributi, quanto e quando li riceveranno, si fa presente innanzitutto che le uniche residenze per anziani, pubbliche o gestite da enti pubblici che hanno diritto al contributo in argomento sono la "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia, l'"Azienda pubblica di servizi alla persona della Val di Fassa - Azienda publica de Fascia de servijes per la persona" con sede in San Giovanni di Fassa-Sèn Jan, frazione Vigo di Fassa e la "Residenza per anziani San Durich di Ortisei (BZ)".

In base alla deliberazione della Giunta regionale n. 156 del 6 luglio 2010, come modificata dalla deliberazione della Giunta regionale n. 164 di data 11 agosto 2024 sono stati erogati, nel 2024 i seguenti importi:

Casa di riposo	Contributo concesso nel 2024
APSP Val Badia	100.000,00
APSP Val di Fassa	16.035,19
Val Gardena	49.576,61

A tale proposito si fa presente che con deliberazione n. 256 del 18 dicembre 2024, la Giunta regionale ha provveduto a modificare i criteri previsti dalle suddette deliberazioni andando, da una parte, ad aumentare dal 60 all'80 la percentuale del contributo spettante rispetto agli oneri sostenuti per il trilinguismo e, dall'altra, ad eliminare il limite massimo dei 100.000,00 euro previsto attualmente. Alle suddette residenze spetterà quindi, d'ora in poi, un contributo non superiore all'80% degli oneri stessi che, per il 2025, sulla base dei dati presentati nel 2024,



risulta stimato come segue:

Casa di riposo	Contributo stimato per il 2025
APSP Val Badia	172.000
APSP Val di Fassa	21.600
Val Gardena	66.104

Sperando di aver fornito sufficienti ed esaustivi chiarimenti, l'occasione è gradita per porgere cordiali saluti.

Cordiali saluti.

Carlo/Daldoss



REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

Assessore alla previdenza e all'ordinamento delle APSP
Assessor für Vorsorge und für die Ordnung der ÖBPB

Numero di protocollo e data di registrazione associati al documento come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC o i files allegati alla medesima.

Protokollnummer und Registrierungsdatum sind dem Dokument als Metadaten zugeordnet (Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3.12.2013, Art. 20). Gegenstand der zertifizierten E-Mail bzw. beigefügte Dateien überprüfen.

Frau
MARIA ELISABETH RIEDER
Regionalratsabgeordnete

Herrn
PAUL KÖLLENSPERGER
Regionalratsabgeordneter

Herrn
ALEX PLONER
Regionalratsabgeordneter

Herrn
FRANZ PLONER
Regionalratsabgeordneter

u. z. K.

Herrn
ROBERTO PACCHER
Präsident des Regionalrates

Herrn
ARNO KOMPATSCHER
Präsident der Autonomen Region Trentino-Südtirol

Betreff: Antwort auf die Anfrage Nr. 77/XVII– Prot.-Nr. 4353 vom 17. Dezember 2024

In Bezug auf die oben genannte Anfrage zu den Beiträgen an die Seniorenwohnheime der ladinischen Ortschaften für die Unterstützung bei den aus der Anwendung der Dreisprachigkeit erwachsenden Ausgaben werden nachstehend die Fragen und die jeweilige Antwort wiedergegeben.

1. Wurde das Thema am 15. Mai oder in folgenden Sitzungen in der regionalregierung besprochen und was war das Ergebnis?

Es wird bestätigt, dass das Thema in der Sitzung der Regionalregierung am 15. Mai 2024 besprochen wurde. Die Regionalregierung hat daraufhin mit Bezug auf den vom Unterzeichneten eingereichten Vermerk zu der Anfrage Nr. 10/XVII „Finanzierung der Zusatzkosten für die Bezahlung der Dreisprachkeitszulage an die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Seniorenheime



der ladinischen Täler Südtirols“ beschlossen, eine eingehendere Analyse dieses Themas zu veranlassen, um zu überprüfen, ob die Möglichkeit besteht, die Zahlung der Dreisprachigkeitszulage an das Personal der Seniorenwohnheime in den ladinischen Tälern der Provinz Bozen, die keine ÖBPB sind, in den Zuständigkeitsbereich der Unterstützung der ladinischen Kultur aufzunehmen. Für die ÖBPB der ladinischen Täler ist dieser Beitrag nämlich bereits im Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. vorgesehen;

Nachdem die rechtliche Machbarkeit der Einführung dieses Beitrags festgestellt wurde, wurde demnach mit Art. 6 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 2024, Nr. 2 „Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026“ bereits für das Haushaltsjahr 2024 ein Ansatz von 100.000,00 Euro für die Finanzierung der aus dem Gebrauch der ladinischen Sprache erwachsenden Ausgaben auch für die direkt von öffentlichen Körperschaften, die keine ÖBPB sind, verwalteten Seniorenwohnheime vorgesehen.

Aufgrund des genannten Art. 6 Abs. 2 des RG Nr. 2/2024 wird der Beitrag nach denselben Modalitäten und Kriterien gewährt, die für den entsprechenden, den öffentlichen Betrieben für Pflege- und Betreuungsdienste zustehenden Beitrag laut Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. vorgesehen sind.

2. Wurden die finanziellen Mittel für die durch den Gebrauch der ladinischen Sprache entstehenden Mehrkosten für die Dreisprachigkeitszulage, die an die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Seniorenwohnheime in den ladinischen Tälern bezahlt werden, bereitgestellt?

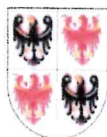
Wie oben angeführt, wurden aufgrund des Nachtragshaushaltsgesetzes für das Seniorenwohnheim im Grödnertal 100.000,00 Euro bereitgestellt, während dem ÖBPB Gadertal und dem ÖBPB Fassatal bereits insgesamt 120.000,00 Euro zur Verfügung standen.

Mit Bezug auf die Fragen 3-5, in denen um Auskunft darüber gebeten wird, welche Seniorenwohnheime die Zusatzfinanzierung erhalten, wie hoch die Beiträge sind und wann die Auszahlung erfolgen wird, ist zunächst einmal festzustellen, dass die einzigen öffentlichen oder von öffentlichen Körperschaften verwalteten Seniorenwohnheime, die ein Anrecht auf den genannten Beitrag haben, das „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz ÖBPB“ in St. Martin in Thurn, die „Azienda pubblica di servizi alla persona della Val di Fassa - Azienda publica de Fascia de servijes per la persona“ in San Giovanni di Fassa-Sèn Jan, Fraktion Vigo di Fassa und das „Seniorenwohnheim San Durich in St. Ulrich (BZ)“ sind.

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 – geändert durch den Beschluss vom 11. August 2024, Nr. 164 – wurden 2024 folgende Beträge ausgezahlt:

Seniorenwohnheim	2024 gewährter Beitrag
ÖBPB Gadertal	100.000,00
ÖBPB Fassatal	16.035,19
Grödnertal	49.576,61

Diesbezüglich wird darauf hingewiesen, dass die Regionalregierung mit Beschluss vom 18. Dezember 2024, Nr. 256 die in den oben genannten Beschlüssen vorgesehenen Kriterien geändert hat, indem einerseits der Prozentsatz des Beitrags für die im Zusammenhang mit der Dreisprachigkeit bestrittenen Ausgaben von 60 % auf 80 % erhöht und andererseits die derzeit vorgesehene Höchstgrenze von 100.000,00 Euro aufgehoben wurde. Den genannten



Seniorenwohnheimen steht somit von nun an ein Beitrag in Höhe von bis zu 80 % der Ausgaben zu, der für das Jahr 2025 auf der Grundlage der 2024 vorgelegten Daten wie folgt geschätzt wird:

Seniorenwohnheim	Für das Jahr 2025 geschätzter Beitrag
ÖBPB Gadertal	172.000
ÖBPB Fassatal	21.600
Grödnertal	66.104

Ich hoffe, Ihre Anfrage mit diesen Erklärungen ausreichend beantwortet zu haben und verbleibe mit freundlichen Grüßen.

Carlo Daldoss